

**No. 23582**

---

**SPAIN  
and  
CHINA**

**Agreement on the development of economic and industrial  
co-operation. Signed at Madrid on 15 November 1984**

*Authentic texts: Spanish and Chinese.*

*Registered by Spain on 11 October 1985.*

---

**ESPAGNE  
et  
CHINE**

**Accord relatif au développement de la coopération écono-  
mique et industrielle. Signé à Madrid le 15 novembre  
1984**

*Textes authentiques : espagnol et chinois.*

*Enregistré par l'Espagne le 11 octobre 1985.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF SPAIN AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON THE DEVELOPMENT OF ECONOMIC AND INDUSTRIAL CO-OPERATION

The Government of Spain and the Government of the People's Republic of China, Aware of the bonds of friendship existing between their two countries and desiring to further develop their economic and industrial relations on the basis of equality and mutual benefit;

Considering that long-term economic agreements are useful for ensuring stable co-operation,

Have agreed as follows:

*Article 1.* The Parties agree to continue to develop economic and industrial co-operation between their two countries and, to that end, shall, as far as possible facilitate such co-operation between the competent agencies and enterprises of Spain and the People's Republic of China, on a basis of equality and mutual benefit and in accordance with the laws and regulations in force in each country.

*Article 2.* The Parties shall identify, in consonance with the need and opportunities for economic and industrial co-operation between the two countries, those sectors in which they deem it most appropriate to expand and extend co-operation.

The Parties shall promote co-operation between the competent Spanish and Chinese agencies and enterprises in the following general sectors:

- Energy;
- Iron and steel;
- The chemical, petrochemical and pharmaceutical industries;
- Machinery and capital goods;
- Transport and communications;
- The telecommunications, electronics and data-processing industry;
- The food-processing industry;
- Mining;
- The automobile industry;
- Engineering;
- The consumer goods industry; and
- Other sectors of interest to both Parties.

*Article 3.* The Parties agree that co-operation under this Agreement shall, in general, take the following forms:

<sup>1</sup> Came into force on 13 August 1985, the date of the last of the notifications by which the Parties had informed each other (on 27 May and 13 August 1985) of its approval in conformity with their respective legislations, in accordance with article 10.

- The design and construction of new industrial plants and the expansion and technical modernization of existing enterprises;
- The joint production of certain types of machinery, equipment and goods;
- An increase in the reciprocal supply of machinery, capital goods, materials, industrial products, raw materials, agricultural products, consumer goods, other goods of mutual interest, and services;
- The purchase and sale of licences, patents, designs and production processes, and the exchange of technical information;
- Co-operation in the formulation and execution of industrial projects in third countries, including the supply of machinery, goods and services, where circumstances permit; and
- Other forms agreed on by the Contracting Parties may agree to cover any other type of co-operation of mutual interest.

*Article 4.* The Parties shall actively support the conclusion of agreements and contracts between the relevant agencies and enterprises of Spain and the People's Republic of China. Such agreements shall stipulate the specific terms of economic and industrial co-operation projects.

*Article 5.* Recognizing the importance of financing for the subsequent development of economic relations, both Parties shall support the granting of favourable financial treatment, in accordance with the legislation in force in each of their countries, for co-operation projects executed under this Agreement.

*Article 6.* The Contracting Parties shall notify each other in due form of possible co-operation projects and their execution. They shall also seek to improve the exchange of information relevant to co-operation under this Agreement.

*Article 7.* The Contracting Parties shall promote and facilitate the organization and holding of events designed to promote the development of co-operation, for instance, exhibitions, symposia and technical demonstrations.

*Article 8.* The Parties agree to establish a Joint Intergovernmental Commission for Economic and Industrial Co-operation, which shall meet once a year, in Beijing and Madrid alternately. The Joint Commission may establish such working groups as it deems necessary for the discharge of its functions.

The Joint Commission shall perform the following functions:

- Review the development of economic and industrial co-operation between the two countries and formulate recommendations for the promotion of such co-operation;
- Explore the possibilities of further developing bilateral economic and industrial co-operation and study matters relating to co-operation in third countries;
- Settle, through consultations, problems arising from the implementation of this Agreement.

Each Party may, if it deems necessary, include representatives of its country's enterprises and institutions in any working groups that may be established.

*Article 9.* The co-operation which is the subject of this Agreement shall be conducted in conformity with the international commitments entered into by the Contracting Parties.

*Article 10.* This Agreement shall enter into force on the day on which the Parties notify each other that they accept it in accordance with their respective legislation, and shall remain in effect for 10 years from its entry into force. However, the provisions contained herein shall apply from the date of its signature. Upon expiration of its period

of validity, the Agreement shall be automatically renewed for successive five-year periods unless it is denounced in writing by either Party six months prior to the expiration of any such period.

Expiration of this Agreement shall not affect the implementation of contracts and agreements concluded but not completed during the period for which it is in force.

DONE at Madrid on 15 November 1984, in two original copies, each of them in the Spanish and Chinese languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of Spain:

[Signed]

FERNANDO MORÁN LÓPEZ  
Minister for Foreign Affairs

For the Government  
of the People's Republic of China:

[Signed]

WU XUEQIAN  
State Councillor  
Minister for Foreign Affairs

---